



AD 630

TOP MASTER



- SOLLEVAMENTO SIMULTANEO DEI PIANI A FILO CON CENTRALINA IDRAULICA MOTORIZZATA
- Gleichzeitiger Tischhub, hydraulik motorisiert
- Simultaneous table lifting with motorized hydraulic power pack
- Montée/baisse simultanée des tables avec distributeur oléo-hydraulique
- Subida simultánea de la mesa con central hidráulica motorizada



- BLOCCAGGIO PIANO CON MICRO DI SICUREZZA
- Tischblockierung mit Mikroschalter
- Locking of table with micro switch
- Blocage de la table avec micro interrupteur
- Bloqueo mesa con microinterruptor de seguridad



- CAPPASPIRAZIONE UNICA PER LAVORAZIONE A FILO E A SPESSORE
- Absaughaube für Abricht- und Dickenbearbeitungen
- Suction hood for surface- thickness operations
- Hotte d'aspiration pour travail au dégauchisseuse et raboteuse
- Capa de aspiración única para elaboraciones de cepillo y regreso

Combinata pialla a filo spessore

Kombinierte Abricht-Dickenhobelmaschine
 Combined surface-Thicknesser planer
 Combinez degauchisseuse-raboteuse
 Cepilladora-Regruesadora

Prestazioni da primo piano
 Erstklassige Leistungen
 First class performance
 Rendement de premiere qualité
 Prestaciones de primera calidad

AD 630



- LEVA ERGONOMIA SOLLEVAMENTO PIANA A FILO
- Ergonomischer Hebel für Abrichtschverstellung
- Ergonomic lever for surface tables' lifting
- Levier ergonomique pour la montée/baisse de la table degauchisseuse
- Palanca ergonomica subida mesa cepillo



- SPOSTAMENTO GUIDA A FILO CON VOLANTINO E CREMAGLIERA Ø 60 MM - BLOCCAGGI RAPIDI E SICURI
- Einstellung des Abrichtanschlag mittels eines Handrad und Zahnstange Ø 60 mm - feste und schnelle Blockierung!
- Adjustment of surface fence by means of a handle and a rack pinion Ø 60 mm - right and fast tightening!
- Réglage de la guide à dégaui parmi une manivelle et une crémaillère Ø 60 mm - blocage rapide et bien serré!
- Traslado guía cepillo con volante y cremallera Ø 60 mm con bloques rápidos y seguros.



- RULLO IN ENTRATA DAVANTI AL PIANO SPESSORE
- Einzugrolle vor dem Dickenstisch
- Infeeding roller in front of thickness table
- Rouleau d'entrée table raboteuse
- Rodillo en entrada delantera de la mesa regrueso



- PIANE ROBUSTE E NERVATE CON BIELLE DI MOVIMENTAZIONE PER IL PIANO
- Starke und gerippte Tische mit Pleuelstangen um die Tische zu einstellen
- Strong and ribbing tables with connecting rods to adjust the table
- Tables fortes et nervées avec bielles pour le réglage des tables
- Mesas robustas con nervaduras y balancin para movimientos de la mesa



- OPTIONAL: VISUALIZZATORE ELETTRONICO PER SOLLEVAMENTO PIANA A SPESSORE
- Zubehör: Elektronische Anzeiger für Dickenstichhöhenverstellung
- Optional: Electronic display for thickness table's lifting
- Accessoire: Lecteur électronique pour montée/baisse de la table raboteuse
- Opcional: Visualizador electronico para subida mesa regrueso



- CAMBIO CON 4 VELOCITÀ DI AVANZAMENTO; SOLLEVAMENTO AUTOMATICO DEL PIANO A SPESSORE E POMELLO DI AVVICINAMENTO MICROMETRICO
- Wechselgetriebe mit 4 Vorschubgeschwindigkeiten; automatische Höhenverstellung des Dickenstisches und Knopf mit Zähler
- Gear with 4 infeeding speed; automatic thickness table's lifting and micrometric knob
- Changement avec 4 vitesses d'avancement; montée/baisse automatique de la table à raboter et pommel de réglage micrométrique
- Cambio con 4 velocidades de avance; subida automática de la mesa regrueso y pómulo acercamiento micrométrica



- GUIDA SEZIONATA CHE PERMETTE AL PIANO DI ENTRATA DI ESSERE COSTANTEMENTE A FILO CON LA STESSA
- Der sezionierte Anschlag, macht es möglich, dass der Aufgabstisch immer perfekt angereiht ist.
- Sectioned fence which permits the infeed table to be always aligned
- Guide sectionnée permettant à la table d'entrée d'être constamment alignée avec la lame
- Guía seccionada que permite a la mesa que entra estar constantemente alineada con la misma



- OPTIONAL: RULLO SEZIONATO
- Zubehör: Gliedereinzugswalze
- Optional: Sectioned infeeding roller
- Accessoire: Rouleau sectionné
- Opcional: Rodillo seccionado



- OPTIONAL: ALBERO MONOBLOCTERSA
- Zubehör: Monoblock Tersa Welle
- Optional: Monobloc Tersa shaft
- Accessoire: Arbre Monobloc Tersa
- Opcional: Eje MONOBLOCTERSA



- OPTIONAL: 2 RULLI SUL PIANO (FOLLI O CON RULLO IN USCITA MOTORIZZATO)
- Zubehör: 2 Rollen im Dickenstisch (leeren Rollen oder motorisierte Ausgangsrolle)
- Optional: 2 rollers on the table (idling ones or with motorised outfeeding one)
- Accessoire: 2 rouleaux sur la table (tournés à vide ou avec rouleau de sortie motorisé)
- Opcional: 2 rodillos sobre la mesa (o rodillo de salida motorizado)



- OPTIONAL: PROLUNGA PIANA A SPESSORE CON 2 RULLI
- Zubehör: 2 Ausgangsrollen im Dickenstisch als Verlängerungstisch
- Optional: Thickness table extension with 2 outfeeding rollers
- Accessoire: Rallonge table raboteuse avec 2 rouleaux en sortie
- Opcional: Prolonga mesa regrueso con 2 rodillos en la salida



- OPTIONAL: RICOPERTURA IN GOMMA RULLO SUPERIORE IN USCITA
- Zubehör: Obere Auszugsrolle mit Gummi
- Optional: Rubber covering for upper outfeeding roller
- Accessoire: Rouleau en caoutchouc en sortie
- Opcional: Rodillo superior de salida recubierto de goma

- FOTO DELLA MACCHINA CONFORME ALLE NORME CE
- Abgebildetes Modell in EG-Ausstattung
- Picture of the machine in CE version
- Photo de la machine conforme aux normes CE
- Foto de la máquina conforme a normas CE



**DATI TECNICI**

Albero pialla a 4 coltelli Ø	mm	120
Velocità di rotazione albero pialla	g/l'	5000
Bocca aspirazione Ø	mm	140
Motore albero pialla	Kw(HP)	5,5 (7,5)
Peso netto	Kg	110
Pialla a filo		
Dimensione piano	mm	2580x630
Asportazione massima	mm	8
Dimensione guida a filo inclinabile 90°-45°	mm	
Pialla a spessore		
Dimensione piano	mm	930x630
Altezza di lavoro min/max	mm	5 / 250
Asportazione massima	mm	
4 velocità di avanzamento	Mt/l'	7-11-15-19
Motore sollevamento	Kw(HP)	0,25 (0,33)

**TECNISCHE DATEN**

4-Messerwelle Ø	mm	120
Drehgeschwindigkeit Hobelwelle	g/l'	5000
Ansaugöffnung Ø	mm	140
Motorstärke	Kw(HP)	5,5 (7,5)
Netto Gewicht	Kg	110
Abriethobel		
Gesamtlänge Tische	mm	2580x630
Max Spanabnahme	mm	8
Abmessungen neigbarer Winkelanschlag 90° - 45°	mm	
Dickenhobel		
Gesamtlänge Tische	mm	930x630
Min /Max Hobelhöhe	mm	5 / 250
Max. Spanabnahme	mm	
4Vorschubgeschwindigkeiten	Mt/l'	7-11-15-19
Motorstärke Tischhub	Kw(HP)	0,25 (0,33)

**TECHNICAL DATA**

Shaft 4 knives Ø	mm	120
Rotation speed shaft	g/l'	5000
Suction hood Ø	mm	140
Motor power	Kw(HP)	5,5 (7,5)
Net weight	Kg	110
Surface Planer		
Working table dimensions	mm	2580x630
Max cutting depth	mm	8
Adjusting surface fence 90° - 45°	mm	
Thickness Planer		
Working table dimensions	mm	930x630
Working height min / max	mm	5 / 250
Max cutting depth	mm	
4 infeeding speeds	Mt/l'	7-11-15-19
Lifting motor power	Kw(HP)	0,25 (0,33)

**DONNÉE TECHNIQUES**

Arbre à 4 couteaux Ø	mm	120
Vitesse de rotation arbre	g/l'	5000
Hotte d'aspiration	mm	140
Puissance moteur	Kw(HP)	5,5 (7,5)
Poids net	Kg	110
Dégauchisseuse		
Dimensions tables	mm	2580x630
Epaisseur max. de coupe	mm	8
Dimensions équerre dégaug inclinable 90°-45°	mm	
Raboteuse		
Dimensions tables	mm	930x630
Hauteur d'usinage min / max	mm	5 / 250
Epaisseur max. de coupe	mm	
4 vitesses d'avancement à la raboteuse	Mt/l'	7-11-15-19
Puissance moteur montée/baisse	Kw(HP)	0,25 (0,33)

**DATOS TECNICOS**

Eje de 4 cuchillas Ø	mm	120
Velocidad de rotación del eje	g/l'	5000
Boca de aspiración Ø	mm	140
Potencia motor	Kw(HP)	5,5 (7,5)
Peso neto	Kg	110
Cepilladoras		
Dimensiones de mesas	mm	2580x630
Asportazione massima	mm	8
Dimensiones de escuadra inclinable 90° - 45°	mm	
Regruesadora		
Dimensiones de mesas	mm	930x630
Altura de trabajo min / max	mm	5 / 250
Asportazione massima	mm	
4 velocidad avanzamento	Mt/l'	7-11-15-19
Potencia motore sollevamento	Kw(HP)	0,25 (0,33)



- INDICATORE PER POSIZIONAMENTO PIANA SPESSORE
- Anzeiger um das Dickentisch zu einstellen
- Gauge for thickness table adjustment
- Indicateur pour le réglage de la table raboteuse
- Indicador posición mesa regrueso



- DISPOSITIVO REGOLAZIONE COLTELLI MAGNETICO
- Magnetischer Messereinstellgerät
- Magnetic adjusting knives device
- Dispositif magnétique de réglage des couteaux
- Regulador de cuchillas magnetico



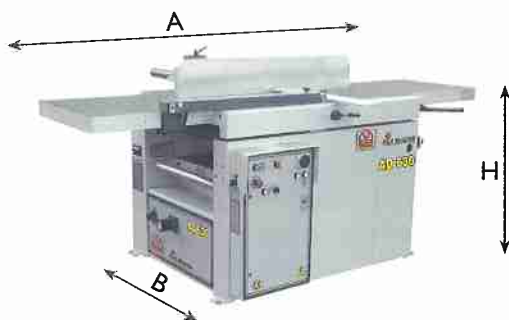
- SISTEMA DI TRAINO CON BIELLE E CUSCINETTI A SFERA
- Wellengruppe mit Vorschubwalzen durch Schubstangen und Kugellager
- Shaft unit with upper feeling rollers and independent excenter supports
- Groupe arbre avec rouleaux d'entraînement et bielles indépendantes
- Sistema de rastra con biela y cojinetes a rodamiento de bolas



- RULLO IN ENTRATA ELICOIDALE
- Einzugsschraubenrolle
- Infeeding helical roller
- Rouleau en entreés hélicoïdale
- Rodillo de entrada helicoidal



- 4 VITI TRAPEZOIDALI Ø 35 PER SOLLEVAMENTO PIANO A SPESSORE
- Automatischer Höhenverstellung des Dickentisches mittels 4 Trapezoidalschrauben Ø 350
- Thickness table powered lifting with 4 trapezoid's screws Ø 35
- Montée/baisse de la table raboteuse avec 4 vis trapézoïdales Ø 35
- 4 tornillos trapezoidales Ø 35 para subida mesa regrueso



AD 630	
mm	
A	2600
B	1200
H	970

• Le misure ed i pesi sono approssimativi. La Ditta si riserva di apportare migliorie e modifiche senza alcun preavviso. • Abmessungen und Gewichte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. • Weight and dimensions of machines, as well as performances, can be changed or modified at any time without notice. • Les dimensions et les poids sont approximatifs. La Maison peut apporter des améliorations et des modifications sans aucun préavis. • Las Medidas y pesos son aproximados. La empresa se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.